

## Diálogos latinos de Llull y 'Curial e Güelfa' en alemán

**ROSA MARIA PIÑOL**  
Barcelona

Los clásicos defienden su lugar entre tanto best seller y título comercial. Varias editoriales catalanas siguen recuperando meritoriamente grandes obras y autores del pasado, sin importarles las posibles ventas ni su carácter minoritario. Estas últimas semanas se han anunciado algunas interesantes ediciones de obras clásicas.

Obrador Edèndum acaba de presentar, dentro de su colección de traducción de la obra latina de Ramon Llull, los diálogos *El llibre de la disputa del clergue Pere i de Ramon, el fantàstic* y *La ciutat del món*, en edición de Lola Badia y en versión bilingüe.

Por su parte, Barcino ha publicado la primera versión alemana de la novela anónima cabaleresca *Curial e Güelfa*. Se trata del volumen inaugural de la nueva colección de literatura catala-

na medieval fruto de un acuerdo entre la editorial catalana y la alemana LIT Verlag. La traductora es Gret Schib Torra. Por un convenio similar suscrito por Barcino con la firma británica Tamesis Books, se acaba de publicar también la traducción inglesa del *Llibre de Sent Soví*, a partir de la edición de Joan Santanach y con traducción de Robin Vogelzang.

Bajo el sello Adesiara acaba de aparecer una versión de las *Sàtires* de Horacio, que se anuncia como la "primera traducción catalana sin eufemismos ni prevenciones moralizadoras". Su autor es Jaume Juan Castelló. La misma editorial ha publicado la obra de Nikos Kazantzakis *Ascesi*, en versión catalana de Montserrat Camps Gaset. ●